

Introduction

En soutien à notre vision d'un monde égalitaire où tous les gens obtiennent leur santé et leurs droits sexuels et reproductifs (SDSR), EngenderHealth met en œuvre des programmes de haute qualité, équitables en termes de genre, qui promeuvent les soins de santé sexuelle et de la reproduction (SDSR) pour tous, indépendamment du genre, du sexe ou de la sexualité. Tout le langage d'EngenderHealth doit refléter cette vision et nos **principes de langage**—tout le langage d'EngenderHealth relatif à la santé sexuelle et de la reproduction des adolescents et des jeunes (AYSRH) doit être (1) actuel et médicalement et techniquement **précis**, (2) consciemment **non moralisateur** et **déstigmatisant**, et (3) délibérément et explicitement **inclusif** de la diversité de nos partenaires et des populations concernées.

Termes clés

Le tableau ci-dessous explique certains termes couramment utilisés en rapport avec le genre, le sexe et la sexualité.

Explications des termes communs*

Le sexe ou **le sexe attribué à la naissance**: La classification d'une personne comme *homme*, *femme*, ou *intersexué*, déterminée à la naissance, généralement basée sur l'apparence de son anatomie externe mais reflète en fait une combinaison de caractéristiques comprenant : les chromosomes, les hormones, les organes reproducteurs internes et externes, et les caractéristiques sexuelles secondaires (ces dernières apparaissent généralement à la puberté). [sexe]

Intersexué: Une personne née avec une anatomie reproductive ou sexuelle et/ou un modèle chromosomique qui ne peut être classifié comme typiquement masculin ou féminin. Aussi connu sous le nom de *troisième sexe*. [sexe]

Le genre: Rôles sociaux et culturels de chaque sexe dans une société donnée. **Note**: *L'identité* et *l'expression de genre d'une personne* ne s'alignent pas toujours entre elles ou avec son sexe. [genre]

Expression du genre: La manière dont une personne manifeste son sexe (avec nom, pronom, vêtements, coiffure, comportement, voix et/ou caractéristiques corporelles) qu'une société identifie comme masculine ou féminine. [genre]

Identité de genre: Le sens interne d'une personne de son sexe, qui peut ou non s'aligner sur son sexe, et qui n'est pas nécessairement visible de l'extérieur. [genre]

Cisgenre: Une personne dont l'identité de genre s'aligne sur les attentes de la société concernant le sexe qui lui a été attribué à la naissance, c'est-à-dire ceux qui ne sont pas *transgenres*. Aussi abrégé en *cis* et connu sous le nom de *genre normatif* ou de *genre droit*. **Note**: Peut être utilisé en combinaison avec hétérosexuel comme *cis-het*. [genre]

Non binaire: Une personne dont l'identité et/ou l'expression de genre se situe en dehors des catégories masculine et féminine (par exemple, quelque part entre ces deux termes ou totalement différente). Abrégé *enby* ou *NB* et également connu sous le nom de *genderqueer (GQ)* et *troisième genre* dans certaines cultures. [genre]

Transgenre: Une personne dont l'identité et/ou l'expression du genre diffère de son sexe tel qu'attribué à la naissance. En abrégé *trans*. **Note**: Bien que certaines personnes trans modifient leur corps (par exemple, par le biais d'interventions médicales, y compris mais sans s'y limiter, les hormones et/ou les opérations chirurgicales), l'identité transgenre ne dépend pas de l'apparence physique. [genre]

La sexualité: Comprend *le sexe*, *les identités et expressions de genre*, et *l'orientation sexuelle*, ainsi que l'érotisme, l'intimité, le plaisir et la reproduction tels qu'ils sont vécus et exprimés dans les attitudes et croyances, les pensées et valeurs, les comportements et pratiques, les désirs et fantasmes, et les relations et rôles. [sexualité]

L'orientation sexuelle: L'attraction physique, romantique et/ou émotionnelle durable d'une personne envers une autre personne. Par exemple, voir *hétérosexuel* et *LGBTQ+*. [sexualité]

Hétérosexuel: Une personne dont l'attraction physique, romantique et/ou émotionnelle durable est envers des personnes du sexe opposé. En abrégé: *hetero*. **Note**: Peut être utilisé en combinaison avec le cisgenre comme *cis-het*. [sexualité]

Gay: Décrit une personne dont les attractions physiques, romantiques et/ou émotionnelles durables sont envers des personnes du même sexe ou du même genre. **Lesbienne**: Une femme qui est gay. [sexualité]

Queer: Un personne dont l'orientation sexuelle n'est pas exclusivement *hétérosexuel*. Cela inclut les personnes qui perçoivent des termes tels que "gay" ou "bisexuel" comme trop limitatifs et/ou porteurs de certaines connotations culturelles et celles qui s'identifient à la fois comme "queer" et comme une autre orientation sexuelle (*queer* et *lesbienne*). [sexualité]

LGBTQ+: Abréviation de lesbienne, gay, bi, trans, queer/questionnement et autre (intersexuel, agendre, asexué, pansexuel, allié, et plus). **Note**: D'autres variantes sont utilisées, mais ce sont les termes utilisés ici. [sexe, genre, sexualité]

* Se référer à "Inclusive Terminology" dans *Re:MIX Training of Facilitators Guide* pour plus de détails et des termes supplémentaires.

Principes fondamentaux

Nos principes fondamentaux en matière de genre, de sexe et de sexualité sont les suivants:

- Toutes les personnes, quels que soient leur sexe, leur genre ou leur sexualité, ont le droit de prendre des décisions concernant leur propre corps et leur vie.
- Toutes les personnes, quels que soient leur sexe, leur genre ou leur sexualité, doivent être traitées avec respect et dignité lorsqu'elles accèdent aux soins de SSR.
- Toutes les personnes, quel que soit leur sexe, leur genre ou leur sexualité, ont le droit d'explorer et de s'engager dans une activité sexuelle consensuelle, saine et respectueuse, pour le plaisir émotionnel, mental, social et physique, et pour la reproduction.
- Toute personne, quel que soit son sexe ou sa sexualité, a le droit de déterminer si, quand et avec qui elle souhaite avoir des enfants.

Langage recommandé

Le tableau ci-dessous donne des exemples de langage précis, inclusif et impartial - ainsi que le langage à éviter.

✓ Dites ceci...	✗ Pas cela!
Orientation sexuelle	Sexuel preference [†]
LGBTQ+ (ou une sous-catégorie de celle-ci, voir définitions)	Homosexuel [†]
Intersexuel	Hermaphrodite [†]
Tous les gens méritent des soins de SSR complets et sans préjugés.	Les clients LGBTQ+ n'ont pas besoin de soins contraceptifs.
Les personnes de toutes les orientations se livrent à divers types d'activités sexuelles ; toutes les personnes qui se livrent à des activités sexuelles risquent de contracter des infections sexuellement transmissibles (IST) et méritent des soins de qualité, respectueux et sans jugement.	Les homosexuels sont plus susceptibles de contracter des IST parce qu'ils ont des mœurs légères. ou Seuls les homosexuels ont des relations sexuelles anales et c'est pourquoi ils contractent des IST. ou personnes qui ont des relations sexuelles homosexuelles ou qui ont un mode de vie alternatif sont plus susceptibles de contracter des IST.
Toute personne a le droit de décider si, quand et avec qui elle souhaite avoir des enfants. Et toutes les personnes qui se livrent à une activité sexuelle sont responsables de leur SSR, y compris de la contraception. ou : La contraception est la responsabilité des deux personnes qui se livrent à une activité sexuelle.	Les femmes sont responsables de la contraception (accès/ utilisation). ou Les hommes sont les chefs de famille et gagnent l'argent nécessaire pour décider du nombre d'enfants de leur famille et/ou des méthodes de planification familiale utilisées par leurs épouses.
Toute personne a le droit de consentir ou de refuser de se livrer à une activité sexuelle et personne ne doit forcer une autre personne à se livrer à une activité sexuelle contre sa volonté.	Les hommes ne peuvent pas contrôler leurs besoins sexuels. ou Les vrais hommes ne refusent pas le sexe. ou Les épouses sont obligées d'avoir des relations sexuelles quand leur mari le veut. ou Les femmes qui portent des vêtements révélateurs méritent d'être agressées sexuellement.
Discuter de la menstruation, de la grossesse, de l'avortement et des sujets similaires peut sembler embarrassant, mais c'est essentiel pour dissiper les mythes et les idées fausses qui empêchent les gens de prendre des décisions saines.	Les conversations sur les menstruations, la grossesse, l'avortement et autres sujets similaires sont grossières et/ou honteuses ; ce sont des questions féminines qui ne doivent pas être abordées avec ou devant les hommes.
Toute personne devrait pouvoir exprimer sa sexualité d'une manière qui lui soit confortable.	Les hommes doivent être des hommes. ou Les femmes doivent être féminines et jolies.

[†] Ces termes sont particulièrement déroutants et doivent être particulièrement évités.

Considérations supplémentaires pour un langage inclusif

Il faut tenir compte du moment où il est nécessaire de citer le sexe d'une personne ou d'un groupe. Dans certains cas, par exemple dans les communications et conversations directes, ou lorsqu'il s'agit de faire référence à une personne spécifique, il peut être approprié d'identifier le sexe, par exemple: "La ministre de la santé a présenté la nouvelle politique lors de son discours d'ouverture." Cependant, lorsqu'on parle en termes généraux, l'attribution du sexe est souvent inutile et peut entraîner des déclarations d'exclusion involontaires. Consultez les conseils ci-dessous pour obtenir des exemples de termes et de phrases suggérés qui peuvent être utilisés pour éviter ce langage d'exclusion.

- Utilisez des termes non sexistes comme **soignant(s)** ou **parent(s)** afin de respecter la diversité des constructions familiales plutôt que des termes binaires et hétéronormatifs comme *mère(s)* et *père(s)*.
- Envisagez d'utiliser un langage similaire pour les relations intimes. Par exemple, l'utilisation de **partenaire(s)** ou **d'autre(s) personne(s) significative(s)** plutôt que de *mari(s) / femme(s)* et *petit(s) ami(s) / amie(s)* reflète l'acceptation de divers types de relations. De même, bien que le **mariage** un terme important et valable pour de nombreux mariages et que tous les mariages n'impliquent pas de romance ou de contact sexuel, il faut envisager d'utiliser le terme de **relation(s) romantique(s)** ou **relation(s) sexuelle(s)** à la place *ou* en plus du mariage pour inclure les personnes non mariées de toutes les orientations sexuelles et celles qui peuvent être engagées dans des relations moins traditionnelles.
- Évitez les pronoms traditionnels et binaires (*il/son* ou *elle/sa*) et les constructions doubles maladroitement (*il/elle*). Envisagez d'utiliser **on** comme alternative non sexiste pour éviter de supposer le sexe d'un individu ou de lui attribuer un sexe (à moins de faire référence à une personne spécifique dont vous avez indiqué les pronoms préférés).
- De même, envisagez d'utiliser des termes incluant le genre tels que **personne(s)**, **client(s)**, et **patient(s)**, et **médecin(s)** au lieu de descripteurs limités au sexe, y compris *homme/homme*, *garçon(s)*, *femme(s)*, et *filles(s)*.
- En outre, attention aux *expressions qui peuvent sembler inclusives, telles que "hommes, femmes, garçons et filles"* ou *"femmes, adolescents et populations LGBTQ+"* qui peuvent être considérées comme excluant certains groupes (dans le premier exemple) ou être considérées comme autres (dans le second exemple). Renforcer l'inclusion en utilisant simplement **toutes les personnes; tout le monde; personnes de tout sexes, genre et sexualité**; et des constructions similaires à la place.

Veillez également vous référer au **EngenderHealth Style Guide** pour des approches supplémentaires visant à atteindre la neutralité du genre dans le langage.

Ressources

- Agarwal, A., Armendariz, M., Carnagey, M., Colbert, A., DeAtley, J., Rauh, S., Roller, L., Shirsat, R., and Willig, E. 2019. *Re:MIX Training of Facilitators Guide*. Washington, DC: EngenderHealth.
- EngenderHealth. 2020. *Manuel de formation du personnel sur le genre, la jeunesse et l'inclusion sociale*. Washington, DC: EngenderHealth.

Citation suggérée: Agarwal, A. et Golwalkar, R. 2021. *Guide Linguistique EngenderHealth: Genre, Sexe et Sexualité*. Washington, D.C.: EngenderHealth.